

ESCRIME INTERNATIONALE

N° 13 - 2^e trimestre 1995



POLOGNE 1^{er}



CHINE 2^{eme}

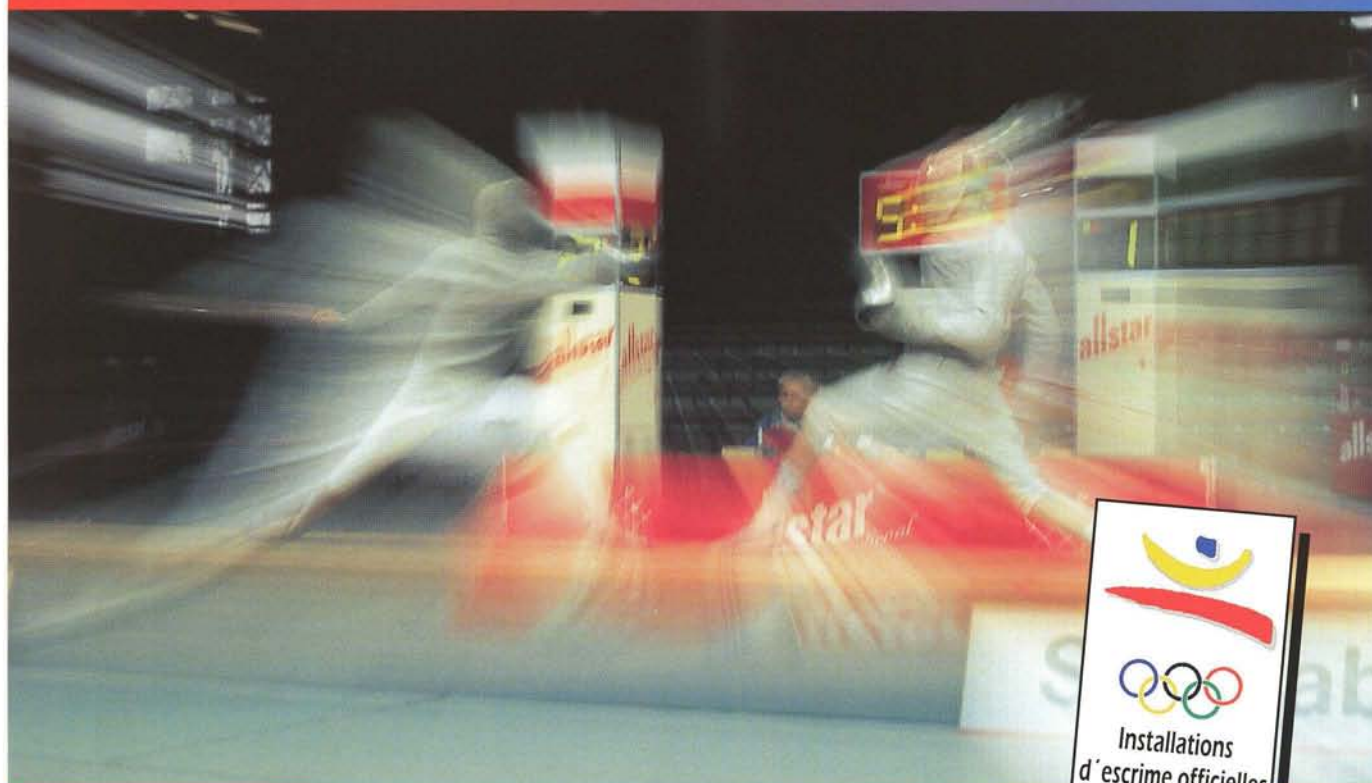


UKRAINE 3^{eme}

*Podium des Championnats du Monde des Jeunes par équipes
Paris, 1995*



allstar et Uhlmann
sont les synonymes de
qualité, innovation et compétence
dans le monde de l'escrime
Ne vous contentez pas de moins !



allstar
international

Fecht-Center GmbH & Co.KG
Carl-Zeiss-Str.61, D-72770 Reutlingen
Telefon 07121/ 52025-26
Fax 07121/ 59428 Telex 729540

Uhlmann
International

Fechtsport GmbH & Co.KG
Umlandstraße 12, D-88471 Laupheim
Telefon 07392/ 6018
Fax 07392/ 2373 Telex 719410

SOMMAIRE

Editorial:

"Arbitrage et éducation olympique", par M. René ROCH	p 4
"Poitiers, 1995", par Graham MORRISON	p 6
Réunion mixte fabricants / S.E.M.I.	p 8
Carnet du Président	p 9
Championnats du Monde Juniors et Cadets 95:	
"L'escrime s'éveille", par M. René ROCH	p 10
Résultats	p 12
Les vainqueurs	p 16
Les maîtres écrivent. Article de Me E. FOUCTEAU	p 20
Nouvelles de la F.I.E.	p 21
Résultats des tournois "A" seniors et par équipes	p 22
Classements officiels avant La Haye (seniors, par équipes)	p 25
Revue de presse	p 27
La boutique F.I.E.	p 29

COMITE EXECUTIF DE LA F.I.E

BUREAU

M. René ROCH	(FRA, M.H.)	Président
M. Jacques HOCHSTAETTER	(SUI, M.H.)	Vice-président
M. Chaba M. PALLAGHY	(USA)	Vice-président
M. Jenö KAMUTI	(HON)	Secrétaire général
M. Rainer MAURITZ	(AUT)	Secrétaire trésorier

MEMBRES ELUS DU COMITE EXECUTIF

Mme Pilar ROLDAN	(MEX)
M. Valerian BAZAREVITCH	(RUS, M.H.)
M. Carl SCHWENDE	(CAN, M.H.)
M. Arthur CRAMER	(BRE)
M. Max GEUTER	(ALL)
M. Peter JACOBS	(GBR)
M. Emmanuel KATSIADAKIS	(GRE)

MEMBRES CONSULTATIFS

M. Gian-Carlo BRUSATI	(ITA, M.H.)	Président d'honneur
M. Rolland BOITELLE	(FRA, M.H.)	Président d'honneur
M. Pal KOVACS	(HON, M.H.)	Vice-président d'honneur

SECRETARE ADMINISTRATIF

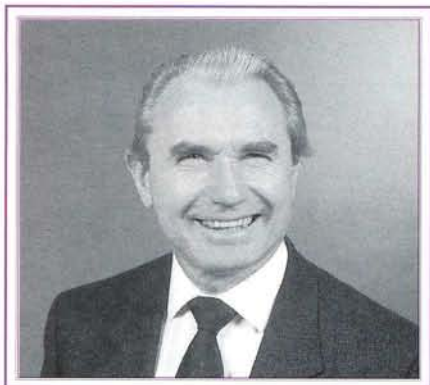
M. Victor SANCHEZ

FIE

Secrétaire: Mlle Nathalie RODRIGUEZ

Revue trimestrielle éditée par:
FEDERATION INTERNATIONALE D'ESCRIME,
32, rue de la Boétie, Paris 8e (France)
Directeur de la publication: M. René ROCH
Participation: Me R. HEDDLE-ROBOTH
Impression: Imprimerie GEORGE LANG BOUDIN, 30, rue Etienne Dolet, 94230
CACHAN
N° commission paritaire: en cours - Dépôt légal: 2ème trimestre 1995.
Reproduction mention obligatoire FIE - 1-05-1995





ARBITRAGE ET EDUCATION OLYMPIQUE

Bien souvent, je me suis interrogé sur la renommée de notre sport. La grande majorité des spectateurs estime que nous sommes très ésotériques, donc difficilement compréhensibles. Quant au public en général, il estime que nous représentons le type même du sport olympique. L'escrime, c'est "l'esprit chevaleresque, la maîtrise de soi, le triomphe de l'intelligence dans l'activité sportive".

Sommes-nous bien sûrs de conserver longtemps ce prestige? Combien de temps encore serons-nous considérés comme les représentants de "l'esprit olympique", tel que le souhaitait Pierre de Coubertin? Pouvons-nous nous targuer de faire preuve d'une parfaite éducation olympique?

L'éducation générale est bien évidemment une condition nécessaire à l'éducation olympique, car c'est la base du comportement sportif. Les règles du jeu sont le fondement de la discipline dans un sport et l'arbitre a la responsabilité de les faire respecter.

Cette responsabilité est très importante, car les dérives qui peuvent intervenir seront causes de violence et d'atteinte à l'esprit sportif.

C'est pourquoi il est nécessaire de faire partager l'éducation olympique aux athlètes et aux arbitres.

Nous ne devons jamais mettre en cause et discuter les décisions des arbitres. Le premier devoir pour le sportif est de respecter l'arbitre. Alors, comment se fait-il que dans notre sport la réclamation soit la règle? Il me semble que le laxisme en est la cause. Le non respect du règlement de la discipline sur la piste par l'arbitre crée les récriminations intempestives et injustifiées. Il est temps que ceux qui ont la charge de l'arbitrage prennent conscience de leurs responsabilités.

Il est inadmissible qu'un ancien capitaine d'équipe me dise: "moi, j'intervenais auprès de l'arbitre bien que n'en ayant pas le droit, je perturbais l'adversaire et notre pays gagnait de nombreux titres. Aujourd'hui, je n'interviens pas et nous perdons."

Il me paraît souhaitable de redonner à l'arbitre toute son autorité, mais alors il doit appliquer complètement le Règlement sans aucune discrimination.

Il ne doit admettre aucun manquement à la discipline sur la piste. Trop souvent, il discute avec les tireurs, répond aux capitaines d'équipe qui n'ont rien à faire à cet endroit, et ainsi, on arrive à des situations regrettables, comme nous les avons vécues lors du dernier Championnat du Monde à Athènes.

Soyons vigilants, conservons précieusement notre esprit chevaleresque, qui doit nous inciter au respect de l'autre et surtout au respect de nous-mêmes.

Les Comités Nationaux Olympiques ont la charge de l'éducation de leurs sportifs. Il appartient aux Fédérations Internationales qui gèrent le sport de faire appliquer strictement les règlements, afin

qu'aucune dérive ne permette la violence verbale dont nous sommes trop souvent les témoins.

René ROCH
Président de la F.I.E.

REFEREEING AND OLYMPIC EDUCATION

Very often, I wondered about the renown of our sport. The great majority of spectators deems that we are very esoteric and thus not easily understandable. As for the public, in general, it deems that we represent the epitome of olympic sport. Fencing is "the chivalrous spirit, the self-mastery, the triumph of intelligence in the athletic activity".

Are we really sure to preserve this prestige for a long time? How long shall we be considered as the representatives of "the olympic spirit", as Pierre de Coubertin wished it? Can we pride ourselves on showing a perfect olympic education?

The general education is obviously a necessary condition for the olympic education, because it is the basis of the athletic behavior. The rules of the game are the foundation of the discipline in a sport and the referee is responsible for their enforcement.

This responsibility is very important, because drifts that can intervene will be causes of violence and breach to the athletic spirit.

This is why it is necessary to make athletes and referees share the olympic education.

We must never question and discuss the decisions of referees. The first duty for the sportsman is to respect the referee. Then, how does it make that in our sport the complaint is the rule? It seems to me that it is caused by latitudinarianism. The non respect of the regulation of the discipline on the piste by the referee creates unjustified and untimely recriminations. It is time that the ones who are in charge of refereeing become aware of their responsibilities.

It is unacceptable to be told by a former team captain: "I intervened beside the referee even if I had not the right to do it, I disturbed the opponent and our country was winning many titles. Today, I do not intervene and we are losing."

It seems suitable to me to restore to the referee his whole authority, but then he has to apply the Regulations completely without any discrimination

He has to admit no breach to the discipline on the piste. Too often, he discusses with fencers, replies to team captains that have nothing to do in this place, and thus, we have to face regrettable situations, as the ones that occurred during the last World Championships in Athens.

Let's be watchful, let's preserve preciously our chivalrous spirit, that must incite us to respect the others and especially to respect ourselves.

Olympic National Committees are in charge of the education of their sportsmen. It belongs to International Federations that manage sport to strictly enforce regulations, so that no drift may

allow the verbal violence, we are too often witnessing.

*René ROCH
President of the F.I.E.*

ARBITRAJE Y EDUCACION OLIMPICA

Muy a menudo me he planteado la cuestión de la fama de la que goza nuestro deporte. La gran mayoría de espectadores estima que somos muy esotéricos y, por ello, difícilmente comprensibles. En cuanto al público en general, piensa que representamos el tipo exacto de deporte olímpico. La esgrima es el "espíritu caballeresco, el dominio de sí, el triunfo de la inteligencia en la actividad deportiva".

¿Estamos seguros de poder conservar mucho tiempo este prestigio? ¿Cuánto tiempo aún seremos considerados como los representantes del "espíritu olímpico", tal como deseaba Pierre de Coubertin? ¿Podemos enorgullecernos de dar prueba de una perfecta educación olímpica?

La educación general es, evidentemente, una condición necesaria para la educación olímpica, pues es la base del comportamiento deportivo. Las reglas del juego son el fundamento de la disciplina en un deporte, y el árbitro tiene la responsabilidad de hacerlas respetar.

Esta responsabilidad es muy importante, ya que las derivaciones que puedan producirse serán causa de violencia y de ataque al espíritu deportivo.

Por ello, es necesario que los atletas y los árbitros participen de la educación olímpica.

No debemos nunca poner en tela de juicio ni discutir las decisiones de los árbitros. El primer deber para el deportista es el de res-

petar al árbitro. ¿Cómo puede entonces ocurrir que en nuestro deporte la reclamación sea la regla? A mi juicio, la causa de ello es la laxitud. El no respeto del reglamento de la disciplina en pista, por parte del árbitro, provoca reclamaciones intempestivas e injustificadas. Es tiempo de que los que están a cargo del arbitraje tomen conciencia de sus responsabilidades.

Es inadmisibles que un antiguo capitán de equipo me diga: "Yo intervenía ante el árbitro, aunque no tuviera derecho a hacerlo; yo importunaba al adversario, y nuestro país ganaba numerosos títulos. Hoy en día, yo no intervengo, y perdemos."

Me parece deseable devolver al árbitro su total autoridad. Pero entonces, debe aplicar completamente el Reglamento, sin ninguna discriminación.

No debe admitir ninguna falta a la disciplina en pista. Con demasiada frecuencia, el árbitro discute con los tiradores, responde a los capitanes de equipo, que no tienen por qué encontrarse en ese lugar, y de esta forma se llega a situaciones lamentables, como las que hemos vivido en el último Campeonato del Mundo de Atenas.

Permanezcamos alerta, conservemos preciosamente nuestro espíritu caballeresco, que debe incitarnos al respeto del otro y, sobre todo, al respeto de nosotros mismos.

Los Comités Olímpicos Nacionales tienen a su cargo la educación de sus deportistas. Es competencia de las Federaciones Internacionales, que administran el deporte, el hacer aplicar estrictamente los reglamentos, con el fin de que ninguna deriva pueda permitir la violencia verbal de la que, demasiado frecuentemente, hemos sido testigos.

*René ROCH
Presidente de la F.I.E.*



POITIERS, 1995

Poitiers, the historic capital of the French region of Poitou-Charentes was the setting for the last event in this season's men's world epee cup, the 37th Challenge Charles Martel. Although not counting for selection to the French national squad, there was a domestic qualifying event before it for the French entry which made a busy weekend for the hosts. Although this method of entry by the host nation complicates life, it does have the advantage of producing the best team on the day for the home spectators. The entry was around 200 from 30 nations including 7 of the top 10 and 15 of the top 20, making it one of the toughest competitions of the season.

The event was won by the 24 year old Hungarian Krisztian Kulcsar who defeated Russia's Alexandre Beketov 15/14 for the title. Kulcsar, a nephew of the 1968 Olympic champion Gyoso Kulcsar, was a deserving winner but against Beketov he had to work for his victory. His two previous fights were easier as he pushed aside Mikhail Tichko of the Ukraine 15/6 in the semi-final and overcame Germany's Michael Flegler 15/10 in the quarter-final. Beketov's semi-and quarter-finals were less clear-cut. In the quarter-final he met François Bouillot of France who took him to 15/12, then another home fencer, Cyrill Faucher who stretched him to 15/13. Altogether, three French and one each from Russia, Hungary, Columbia, the Ukraine and Germany made the final tableau a satisfying international mixture.

The setting for the final was the magnificent main hall of the Palais de Justice de Poitiers and is the site of real historical duels. An anti-room of the hall is said to be the setting of the interrogation of Jeanne d'Arc. Although Charles Martel is the name of a distinguished cognac house, the original Charles Martel was a

chevalier and great French military leader most noted for stopping the Saracen advance in 732 a.d. The competition was extremely well run for so large an entry, especially considering the French qualifying competition which preceded it. And such a beautiful setting...

This final, though, was notable for the names that failed to make it. But most disappointing perhaps was that Eric Srecki the current Olympic champion could not win on home ground in front of Mr Henri Serandour the President of the French National Olympic and Sports Committee. Srecki came 5th, the same as his BNP/Monal result, after losing to Tichko in a rather pedestrian quarter-final. Unlike Srecki, though, Schmitt, Di Martino, Jaquet, Henri, Cuomo, all failed to reach to final at all.

All was not lost for France though. The team prize, a truly magnificent Charles Martel Trophy, was awarded to the team with the most wins in a five-year period and recognizes consistent excellent performance. Next season a new design will be unveiled.

The competition results leave Arnd Schmitt as world N°1 the position he has occupied for most of 1995, with Olivier Jaquet 2nd, Eric Srecki 3rd. Jean-Marc Chouinard (Canada) climbed to 4th place while Angelo Mazzoni slipped from 2nd in April to finish the season 5th. The prestigious World Cup (which excludes the world championship results), goes to Eric Srecki. This award should put him in the right frame of mind as he prepares to defend his Olympic title next summer.

The Poitiers competition not only had solid support from a good sponsor, but from the French sporting establishment as well. Both the regional and national Olympic committee presidents attended the event for the whole

weekend. During a press conference before the final, Mr Serandour, President du Comité National Olympique et Sportif Français, said that as the new French President, Mr Jacques Chirac, was expert in sport as well as politics, he would readily appreciate the central importance of sport in French society. He thought the President was particularly keen to encourage the Olympic spirit in schools. The omens seemed good for *escrime française*. The press conference also heard FIE President Mr René Roch announce that a new transparent fencing mask, developed in Poitiers, is expected to be operational in October and, hopefully, will be used in the Atlanta Olympic Games in epee.

Graham Morrison, June 6 1995.

Poitiers, ville historique de la région de France du Poitou-Charentes fut le cadre de la dernière manifestation de la saison de Coupe du Monde d'épée masculine, la 37ème édition du Challenge Charles Martel. Bien que ne comptant pas pour la sélection de l'équipe nationale française, il y a eu tout d'abord un tournoi national de qualification pour les français, qui a fort occupé les organisateurs. Bien que ce système d'inscription complique la vie de la nation organisatrice, il a l'avantage de fournir la meilleure équipe du jour pour les spectateurs du pays. Il y avait environ deux cents inscrits pour 30 nations, parmi lesquelles 7 sur les dix meilleures du monde et 15 sur les 20 meilleures du monde, faisant de cette compétition une des plus dures de la saison.

Le tournoi a été remporté par le hongrois Krisztian Kulcsar, 24 ans, qui a battu le Russe

Alexandre Beketov 15/14 pour le titre. Kulcsar, neveu du champion olympique des Jeux de 1968 Gyoso Kulcsar, est un tireur que mérite de gagner, mais contre Beketov, il a dû se battre pour la victoire. Ses deux premiers combats furent plus faciles: il a écarté l'Ukrainien Mikhaïl Tichko 15/6 en demi-finale et a triomphé de l'Allemand Michael Flegler 15/10 en quart de finale. Les demi et quart de finales de Beketov ne furent pas aussi tranchés. En quart de finale, il a rencontré le français François Bouillot qui l'a amené jusqu'à 15/12, puis un autre français, Cyrill Faucher qui l'a poussé jusqu'à 15/13. Ensemble, trois français, un russe, un hongrois, un colombien, un ukrainien et un allemand ont fait du tableau final une mixture internationale satisfaisante.

La finale a eu lieu dans la magnifique salle centrale du Palais de Justice de Poitiers, qui fut le théâtre de vrais duels historiques. On dit d'une antichambre de cette salle qu'elle a servi à l'interrogatoire de Jeanne d'Arc. Bien que Charles Martel soit le nom d'une maison de cognac réputée, le Charles Martel originel était chevalier et un grand chef militaire français, célèbre pour avoir arrêté les Sarrasins en 732 après J.C. La compétition s'est extrêmement bien déroulée compte tenu d'un si grand nombre d'inscrits, et surtout de la compétition française de

qualification qui l'avait précédée. Et quel cadre merveilleux...

Cette finale cependant, fut remarquable par l'absence de certains noms. Mais le plus décevant peut-être fut qu'Eric Srecki, l'actuel champion olympique, n'a pu gagner à domicile devant Mr Henri Serandour, Président du Comité National Olympique et Sportif Français. Srecki est arrivé 5ème, établissant le même résultat qu'au BNP/Monal, perdant contre Tichko, après un quart de finale plutôt plat. Contrairement à Srecki cependant, Schmitt, Di Martino, Jaquet, Henri, Cuomo ne sont même pas parvenus à atteindre les finales.

Tout ne fut pas perdu pour la France pourtant. Le prix de l'équipe, un superbe trophée Charles Martel, fut offert à la France qui le conserve. Le trophée est attribué à l'équipe ayant obtenu le plus de victoires en 5 ans et récompense une excellente et constante performance. A la saison prochaine, un autre trophée sera révélé.

Les résultats de la compétition laissent Arnd Shmitt N° 1 mondial, position qu'il a occupée presque toute l'année 1995, avec Olivier Jaquet 2ème, Eric Srecki 3ème. Jean-Marc Chouinard (Canada) est monté à la 4ème place, alors qu'Angelo Mazzoni est descendu de la deuxième place en avril à la

5ème à la fin de la saison. La prestigieuse Coupe du Monde (qui exclut les résultats des Championnats du Monde) va à Eric Srecki. Cette récompense devrait le mettre dans l'état d'esprit approprié, alors qu'il se prépare à défendre son titre olympique l'été prochain.

La compétition de Poitiers bénéficiait non seulement de l'appui d'un bon sponsor, mais également de celui du Ministère Français des Sports. Les Présidents du Comité Olympique régional et national assistaient à l'événement pendant tout le week-end. Lors d'une conférence de presse avant la finale, Mr Serandour, Président du Comité National Olympique et Sportif Français, a affirmé que puisque le nouveau Président Français, Mr Jacques Chirac, était un expert aussi bien en matière de sport que de politique, il apprécierait aisément l'importance du sport au centre de la société française. Selon lui, le Président est particulièrement désireux d'encourager l'esprit olympique dans les écoles. Les augures semblaient bonnes pour l'escrime française. La conférence de presse a également entendu M. René Roch annoncer que le nouveau masque transparent, développé à Poitiers, devrait être opérationnel en octobre et, avec un peu de chance, il sera utilisé à l'épée aux Jeux Olympiques d'Atlanta.

Graham Morrison, le 6 juin 1995



Krisztian Kulcsar (HON)
Vainqueur du Tournoi Charles Martel 95



Finale du Tournoi
Kulcsar (HON) / Beketov (RUS)



REUNION MIXTE FABRICANTS MONDIAUX DE MATERIELS D'ESCRIME / S.E.M.I.

Saint-Bonnet-le-Froid, 20 avril 1995

Jeudi 20 avril 1995 s'est déroulée à Saint-Bonnet-le-Froid (France) une réunion pour définir des normes de fabrication et de contrôle du matériel d'escrime.

Plus de 50 fabricants du monde entier, ou professionnels de la métallurgie ont participé, afin que des normes officielles pour les lames soient arrêtées.

C'est en Auvergne que nous avons abrité cette réunion, car l'Agence Régionale de

Développement de Clermont-Ferrand a souhaité organiser cette journée exceptionnelle afin de promouvoir les activités des entreprises de la région. La société France-Lames, sponsor officiel de la F.I.E. a participé à cette organisation. Son musée de l'arme blanche a été particulièrement apprécié par de nombreux journalistes.

Monsieur Jacques Debur, président de la Commission S.E.M.I., a dirigé cette réunion au cours de laquelle la bonne

volonté des participants a permis le succès que nous espérons.

Ce grand pas en avant devrait permettre aux tireurs de pratiquer leur sport en toute sécurité.

La région Auvergne a su offrir un cadre exceptionnel tant aux niveaux touristiques et culturels, qu'au niveau gastronomique puisque Régis Marcon, Bocuse d'Or 1995, nous a réservé un accueil convivial et de qualité.

ECHOS DANS LA PRESSE

La Tribune, 22 avril 1995

La Fédération Internationale pose ses normes à Saint-Bonnet-le-Froid

Ce jeudi, la Fédération Internationale d'Escrime a établi officiellement les normes de sécurité pour les lames d'escrime.

La Montagne 21 avril 1995

Evoluer ou rendre... lame!

L'escrime doit se moderniser, pour demeurer sport olympique, estime René Roch, président de la Fédération Internationale d'Escrime.

Le Progrès, 22 avril 1995

A la pointe de l'épée

Fabricants et F.I.E. découvrent fleurets et fleurons de notre belle région.

CARNET DU PRESIDENT

11-16 avril 1995
Paris (France)

Championnats du Monde Juniors et Cadets.

L'ouverture de ces Championnats a été présidé par Mme Alliot-Marie, Ministre de la Jeunesse et des Sports de la République Française.

17-18 avril 1995
Paris (France)

Réunions du Comité Exécutif et des Commissions de la F.I.E.

19-20 avril 1995
Saint Bonnet le Froid (France)

Réunion mixte fabricants / SEMI.

Au cours de cette réunion, un accord est intervenu sur le contrôle des lames. De nouveaux matériels ont été présentés.

22 avril 1995
Milan (Italie)

Masters de fleuret dames 1994, au Palalido.

Réunion avec le Président de la Fédération Italienne, Monsieur Di Blasi, et le Vice-président, M. Pellegrino.

4-9 mai 1995
Olympie (Grèce)

Réunion de la Commission pour l'Académie Internationale

Olympique et pour l'éducation olympique.

Un accord de principe est intervenu pour l'organisation d'un stage d'arbitrage (48 arbitres) du 25 septembre au 1er octobre 1995.

13 mai 1995
Paris (France)

Challenge UAP-Rommel, fleuret hommes seniors.

Au cours de ce tournoi, le Président a rencontré les représentants des tireurs afin de connaître leur opinion sur les propositions du Congrès.

15 mai 1995
Legnano et Vercelli (Italie)

Trofeo Carroccio et compétition par équipes (épreuves de la Coupe du Monde d'épée hommes seniors).

Réunion avec les représentants des tireurs, afin de leur exposer les prochaines propositions du Congrès. Echange de vue avec Me Bela Rerych sur l'avenir de notre sport.

20 mai 1995
Francfort (Allemagne)

Main-Hattan Cup 1995 (tournoi international d'épée hommes).

Réunion avec M. Thomas Bach, membre du C.I.O. et M. Emil Beck. Présentation de nouveaux matériels.

27-28 mai 1995
Poitiers (France)

Challenge Charles Martel (épreuve de la Coupe du Monde d'épée hommes seniors).

Réunion avec Monsieur Pierre Abric, Président de la F.F.E. et Monsieur Henri Serandour, Président du C.N.O.S.F.

6 juin 1995
Paris (France)

Nomination de S. E. Juan Antonio Samaranch, Docteur Honoris Causa à la Sorbonne.

Réunion au Ministère de la Jeunesse et des Sports.

8 juin 1995
Lausanne (Suisse)

Réunion avec S. E. Juan Antonio Samaranch, Président du C.I.O.

14 juin 1995
Paris (France)

Réunion avec M. John Lyons afin de mettre au point le Congrès 1996 à Atlanta.

21 juin 1995
Paris (France)

Réunion avec M. Alberto Pellegrino, Vice-président de la Fédération Italienne d'Escrime.

Au cours de cette réunion sont évoqués les problèmes de télévision pour La Haye.





Championnats du Monde
Cadets & Juniors

P A R I S

1 9 9 5

CHAMPIONNATS DU MONDE JUNIOR ET CADETS PARIS, 1995

L'escrime s'éveille

Ces championnats ont été un grand succès pour notre sport et pour la Fédération Française d'Escrime.

L'ampleur de la participation faisait craindre certaines difficultés d'organisation. Il n'en a rien été et nous ne pouvons que féliciter le Président Abric pour l'excellente prestation que sa fédération a fournie.

Il y a eu un record de participation:

Nombre total de concurrents :	434 en juniors 316 en cadets
Nombre total de nations:	47

CADETS

FH :	73 tireurs pour 35 nations
FD :	62 tireurs pour 31 nations
EH :	66 tireurs pour 30 nations
ED :	66 tireurs pour 33 nations
S :	49 tireurs pour 20 nations

JUNIORS

FH :	100 tireurs pour 41 nations
FD :	72 tireurs pour 36 nations
EH :	98 tireurs pour 46 nations
ED :	94 tireurs pour 43 nations
S :	70 tireurs pour 32 nations

Les compétitions se sont déroulées suivant l'organisation préconisée par la Commission de Propagande de la FIE, et pour la première fois, les avis ont été unanimes, que ce soit les dirigeants, la presse ou les tireurs.



De g. à d. le Président de la FIE M. R. Roch ; le Président de la FIE, M. Pierre Abric; Mme M. Alliot-Marie, Ministre de la Jeunesse et des Sports de la République Française et M. H. Serandour, Président du C.N.O.S.E.

Merci à la F.F.E. d'avoir montré que les horaires peuvent être respectés dans notre sport avec un peu d'ordre et de discipline.

Un seul point sombre, qui malheureusement, n'est pas du ressort de l'organisateur: le manque de rigueur dans l'application du Règlement dans la discipline de piste. Trop de réclamations injustifiées et d'abus de droit des capitaines d'équipe n'ont pas été sanctionnés par les arbitres.

L'universalité de notre sport est évidente lorsque l'on examine le nombre de nations, appartenant à 3 continents, représentées dans les finales:

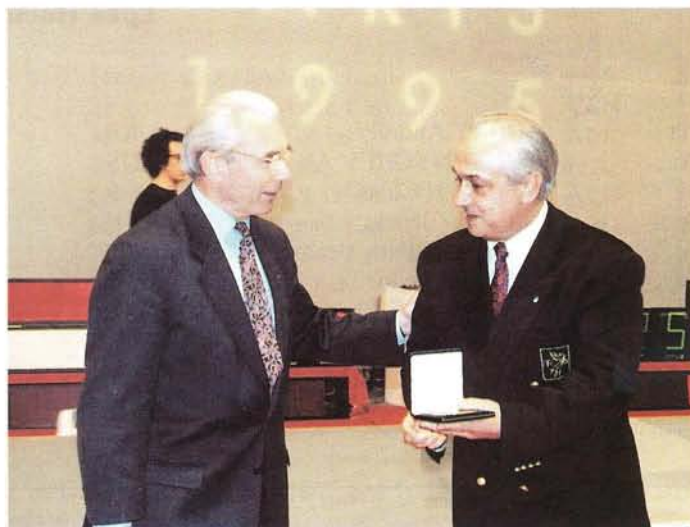
	CADETS	JUNIORS
Europe:	11 nations	16 nations
Amérique:	3 nations	2 nations
Asie:	1 nation	2 nations

Nous constatons également que 3 continents sur 4 ont obtenu des titres mondiaux.

Le championnat relais par équipes a été riche en émotion et a obtenu un très vif succès auprès des tireurs.

Merci à tous les participants, entraîneurs, arbitres et chefs de délégation. Ces championnats sont riches d'enseignement pour l'avenir de notre sport.

René ROCH
Président de la F.I.E.



Monsieur R. Roch, Président de la F.I.E. remet la médaille d'honneur de la FIE au Président de la FFE, Monsieur P. Abric, pour l'organisation des Championnats du Monde.



RESULTATS DES CHAMPIONNATS DU MONDE

JUNIORS

Fleuret Hommes

1er :	SANZO Salvatore	ITA
2e :	SCHACHE Lars	ALL
3e :	REICHLING Felix	ALL
3e :	SALBRECHTER Gerd	AUT
5e :	SCHLECHTWEG Chistian	ALL
6e :	KRINITZINE Mikhaïl	RUS
7e :	GOHY Cédric	BEL
8e :	BEYDOUN Khaled	GBR



De g.à d.: Reichling (ALL), Salbrechter (AUT)
Sanzo (ITA), Schache (ALL)

Fleuret Dames



De g.à d.: Gütermuth (ALL), König (ALL),
Scarlat (ROU), Scarpati (ITA)

1ère :	KOENIG Rita	ALL
2e :	GUTERMUTH Martina	ALL
3e :	SCARLAT Roxana	ROU
3e :	SCARPA Frida	ITA
5e :	MOHAMED Aïda	HON
6e :	ZIMMERMANN Felicia	USA
7e :	KIM Dong-Im	KOR
8e :	DU Yunjie	CHI

Épée Hommes

1er :	MALIY Andreïy	UKR
2e :	TCHERNYCHEV Alexandre	RUS
3e :	MOERCH Claus	NOR
3e :	TICHY Zdenek	TCH
5e :	KOTSERGINE Alexandre	UKR
6e :	ROTA Alfredo	ITA
7e :	ST. HILAIRE Charles	CAN
8e :	RIVERA Paul-Simon	ALL



De g.à d.: Tichy (TCH), Mörch (NOR), Maliy
(UKR), Tchernychev (RUS)

Épée Dames



De g.à d.: Roussou (RUS), Quian (CHI),
Jakimiuk (POL), Kim (KOR)

1ère :	KIM Hee-Jeong	KOR
2e :	JAKIMIUK Joanna	POL
3e :	QUIAN Xiaojun	CHI
3e :	ROUSSOU Kristina	RUS
5e :	LÖNNBRO Jennie	SUE
6e :	LEE Keum-Nam	KOR
7e :	ROMAGNOLI Diana	SUI
8e :	LOGOUNOVA Tatiana	RUS

Sabre

1er :	TOUYA Damien	FRA
2e :	PIGULA Tomasz	POL
3e :	FERJANCSIK Domonkos	HON
3e :	PINA Jorge	ESP
5e :	PORUMB Ciprian	ROU
6e :	LITWINSKI Maciej	POL
7e :	ERMOLAEV Alexei	RUS
8e :	TOMCZAK Maciej	POL



De g.à d.: Ferjansik (HON), Pina (ESP),
Pigula (POL), Touya (FRA)

CADETS

Fleuret Hommes



De g.à d.: Frank (ALL), Dei (ITA),
Rodriguez (VEN), Coutant (FRA)

1er :	COUTANT Sebastien	FRA
2e :	RODRIGUEZ Carlos	VEN
3e :	FRANK Tobias	ALL
3e :	DEI Michele	ITA
5e :	REICHERT Dennis	ALL
6e :	FOGT Przemyslav	POL
7e :	WATANABE Takuya	JAP
8e :	JOHNSON Sam	GBR



Fleuret Dames

1ère :	ZIMMERMANN Iris	USA
2e :	GRANBASSI Margherita	ITA
3e :	LOTTER Natascha	ALL
3e :	MISIAK Agata	POL
5e :	MAITREJEAN Corinne	FRA
6e :	SALVATORI Ilaria	ITA
7e :	TCHISTIAKOVA Nadja	RUS
8e :	STAHL Krisztina	ROU



De g.à d.: Misiak (POL), Lotter (ALL), Zimmermann (USA), Granbassi (ITA)

Epée Hommes



De g.à d.: Varich (UKR), Froliak (UKR), Schmid (ALL), Stepanov (RUS)

1er :	SCHMID Sven	ALL
2e :	STEPANOV Pavel	RUS
3e :	VARICH Evgeniy	UKR
3e :	FROLIAK Taras	UKR
5e :	FIEDLER Jörg	ALL
6e :	MARTINELLI Francesco	ITA
7e :	PETRACH Jorg	AUT
8e :	CONFALONIERI Die	ITA

Epée Dames

1ère :	TAKACS Emese	HON
2e :	WAWRYN Alexandra	CAN
3e :	SIGATCHEVA Evguenia	RUS
3e :	PILIPONIS Ljudmi	EST
5e :	DEJEWSKA Renata	POL
6e :	PATOCS Petra	HON
7e :	GALACZ Beata	HON
8e :	CATALETA Ramona	ITA



De g.à d.: Stigatcheva (RUS), Piliponis (EST), Takacs (HON), Wawryn (CAN)

Sabre



1er :	MARFFY Geza	HON
2e :	KRAUS Christian	ALL
3e :	DIATCHENKO Alexe	RUS
3e :	ARGYELAN Gabor	HON
5e :	VERGNE Philippe	FRA
6e :	MORENO Gregoire	FRA
7e :	TIMOFEEV Viatcheslav	RUS
8e :	KUCIEBA Piotr	POL

De g.à d.: Kraus (ALL), Marffy (HON),
Argyelan (HON), Diatchenko (RUS)

Le Challenge du Comité Olympique de la République de Roumanie a été décerné à la **Fédération Allemande d'Escrime**, classée première aux Championnats du Monde Juniors.

CHAMPIONNATS DU MONDE DES JEUNES PAR EQUIPES

RESULTATS

1. POLOGNE	(Walka, Rybicka, Andzejuk, Jakimiuk, Tomczak)
2. CHINE	(Liu, Du, Chen, Yang, Gao)
3. UKRAINE	(Radchenko, Omarova, Maliy, Gruzinskaia, Ribinskiy)
4. ALLEMAGNE	(Schache, Koenig, Schmidt, Duplitzer, Eigner)
5. RUSSIE	(Krinitzine, Tchistiakova, Tchernychev, Roussou, Ermolaev)
6. ITALIE	(Sanzo, Scarpa, Rota, Cascioli C., Pastore)
7. HONGRIE	(Ipacs, Mohamed, Boczko, Toth, Ferjancsik)
8. FRANCE	(Beaudan, Wulleme, Boulière, Thouan, Touya)



L'équipe de Pologne, Championne du Monde des Jeunes par équipes
De g. à d. : Andzejuk (EH), Jakimiuk (ED), Walka (FH), Rybicka (FD), Tomczak (S)



LES VAINQUEURS

Le Président de la F.I.E. avait demandé aux Fédérations dont un des tireurs avait gagné un titre pendant les Championnats du Monde Juniors et Cadets 1995 de nous en faire un rapide "portrait écrit".

Nous sommes heureux dans la rubrique "Les vainqueurs" de vous les présenter. Sans trop de corrections, car nous avons voulu garder l'esprit des auteurs qui nous ont écrit en français. Merci aux Fédérations qui nous ont répondu.



IRIS ZIMMERMANN
by Buckie LEACH, women's
foil Coordinator

In April, at the age of 14, Iris Zimmermann became the first American Fencer to ever win a World Championship. Iris beat Margharita Granbassi of Italy 15-13 for the gold medal in the Cadet World Championships. On her way to victory, Iris had to defeat fencers from the traditionally strong nations of Russia, Hungary and Germany. Iris was born in 1981, so we can look forward to seeing her in the Cadet Championships 3 more times.

This was Iris's first year in international competition. In March she fenced in circuit events in Germany and France. She finished in the final of each event. She also participated in the World Cup in Atlanta, where she lost to her sister Felicia in the 64.

Iris began fencing with US Women's Foil National Coach, Buckie Leach, at the age of 7. But that was not her introduction to the sport. From the age of 3 she often accompanied her older sister, Felicia, to the fencing room to

watch practice. By the time she was 7, being a fencer only seemed natural to her. Nowadays, Iris spends quite a bit of time with her fencing. She works 2 hours a day on footwork and bouting, in addition she runs, takes a lesson each day and has a physical training program. In the future she hopes to be on the USA Olympic Team alongside her sister, to whom she attributes much of her success.

Iris attends The School of the Arts in Rochester, NY. In addition to traditional course work, she concentrates on instrumental music. Iris is quite accomplished at both the piano and flute. Iris also attends Chinese school, where she learns to speak and write Chinese.



IRIS ZIMMERMANN,
par Buckie LEACH, coordinatrice
du fleuret féminin (traduction)

En avril, à l'âge de 14 ans, Iris Zimmermann est devenue la première escrimeuse américaine à avoir jamais remporté un Championnat du Monde. Iris a battu l'italienne Margharita Granbassi à 15-13 pour la médaille d'or des Championnats du Monde Cadets. Sur le chemin de la victoire, Iris a dû vaincre les escrimeuses des nations traditionnellement fortes telles que la Russie, la Hongrie et l'Allemagne. Iris est née en 1981, et on peut donc s'attendre à la voir participer aux Championnats Cadets encore 3 fois.

C'est la première année de compétition internationale d'Iris. En mars, elle a tiré dans des circuits en France et en Allemagne. Elle a terminé en finale à chacun des tournois. Elle a également participé à la compétition de Coupe du Monde d'Atlanta, où elle a perdu contre sa soeur Felicia dans le tableau des 64.

Iris a commencé l'escrime avec l'entraîneur national de l'équipe américaine de Fleuret féminin, Buckie Leach, à l'âge de 7 ans. Mais ce ne sont pas ses débuts dans le sport. Dès l'âge de 3 ans, elle accompagnait souvent sa soeur aînée, Felicia, à la salle d'armes pour voir pratiquer. Lorsqu'elle eut 7 ans, être escrimeuse lui sembla tout naturel. A présent, Iris passe pas mal de temps à l'escrime. Elle travaille son jeu de jambes et ses assauts deux heures par jour, en plus elle court, prend une leçon chaque jour et suit un programme d'entraînement physique. Dans l'avenir, elle espère faire partie de l'équipe olympique américaine, aux côtés de sa soeur, à qui elle attribue une grande partie de sa réussite.

Iris est élève de l'Ecole des Arts de Rochester, NY. En plus des cours et travaux traditionnels, elle se consacre à la musique instrumentale. Iris est très douée au piano et à la flûte. Iris suit également les cours de l'Ecole Chinoise, où elle apprend à parler et à écrire le chinois.





RITA KÖNIG
par la Fédération Allemande
d'Esgrime

Rita König (née le 12 mars 1977), escrimeuse juniors du club d'esgrime de Tauberbischofsheim dispose déjà d'un palmarès assez remarquable si l'on considère qu'elle n'a que 18 ans. De nombreuses médailles décorent la chambre de la jeune fleurettiste, mais elle y trouvera certainement une place pour une médaille olympique.

Tout commença quand sa soeur aînée Susanne l'emmena à l'âge de 9 ans au club d'esgrime de son lieu de naissance: SATHMAR (Roumanie).

Après avoir immigré en Allemagne avec ses parents et sa soeur en 1989, on l'invita, un an plus tard, à la "Forge des Médailles" de Tauberbischofsheim pour un entraînement d'essai où l'on découvrit et perfectionna son talent.

Rita remporta de nombreux succès au niveau national et inter-national. En tant que minime elle montra un talent extraordinaire quand elle remporta, à l'âge de 12 ans, la troisième place aux Championnats d'Allemagne. "Par la suite", dit son entraîneur personnel, Paul Neckermann, "Rita König continua à se développer, poursuivant toujours le but d'arriver en tête". En 1991, elle devint Championne d'Allemagne des Minimes, réussit à gagner trois fois successivement les Championnats Cadets, avança dans la catégorie Juniors et obtint le titre de Championne d'Alle-

magne Juniors. Des Championnats du Monde Cadets à Denver et à Mexico, Rita rentra à Tauberbischofsheim avec une médaille de bronze. Lors des Championnats Internationaux Seniors d'Allemagne en 1993, Rita réussit à se placer pour la première fois au deuxième rang derrière Sabine Bau. Un an plus tard, en 1994, elle gagna ce tournoi international de haut niveau.

Le point culminant de sa jeune carrière fut cependant la médaille d'or des Championnats du Monde Juniors à Paris cette année.

Bien que plus jeune escrimeuse, Rita a déjà conquis le domaine des "grandes", comme par exemple Anja Fichtel-Mauritz, Sabine Bau et Zita Funkenhauser. Depuis un an, Sven Todt, entraîneur national de Bade-Wurtemberg, est son entraîneur personnel.

Mais l'esgrime n'est pas la seule occupation de sa vie. Actuellement, Rita est en 10ème classe au Lycée Matthias Grünewald à Tauberbischofsheim et y passera son bac en 1998.

Tout en préférant la compagnie des jeunes de son âge et les fêtes, elle se sent aussi à son aise dans la solitude, dans la nature, avec les animaux ou en lisant un bon livre.



SVEN SCHMID
par la Fédération Allemande
d'Esgrime

Quand Sven est né le 21 janvier 1978 à Johannesburg (Afrique du Sud), personne ne pouvait prévoir

qu'il serait 17 ans plus tard Champion du Monde Cadets à Pris.

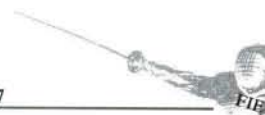
Après son déménagement d'Afrique du Sud pour Stuttgart, Sven ne semble pas vouloir continuer la tradition familiale (son grand-père était venu à l'esgrime par le pentathlon moderne, sa mère Ursula a fait partie de la sélection nationale suisse).

Sven commence le judo, mais après une blessure, il change assez vite d'activité. Fasciné par les films de cape et d'épée, il s'inscrit en 1986, deux années après son frère Gunmar, à la section d'esgrime du S.V. Böblingen. Il fait ses premiers pas dans le groupe des débutants avec Eberhard Week (moniteur), quand Didier Ollagnon (maître d'armes à Böblingen, né à Lyon) découvre ses qualités. Sven est appliqué, combatif, ambitieux et talentueux. "Il a une main faite pour l'esgrime" dit Ursula Schmid.

Avec son mari Dieter, elle encourage ses deux fils. Les longs déplacements en compétition, trois entraînements par semaine portent leurs fruits. Sven gagne titre sur titre et se fait un nom sur le plan national et international.

Dans son palmarès, figurent depuis 1988 de nombreux succès en compétitions, 17 titres de Champion de ligue et 5 titres de Champion d'Allemagne. Sa performance au tournoi de la Coupe du Monde d'Épée Juniors de Tauberbischofsheim (3ème place) n'est donc pas due au hasard. Sven était le plus jeune participant de la finale.

Le succès du jeune employé, en formation chez Mercedes-Benz, est dû non seulement à sa motivation, mais également au bon environnement du S.V. Böblingen. Autour de Didier Ollagnon, c'est une équipe d'entraîneurs adjoints et de moniteurs qui ont amené Sven Schmid au sommet. De nombreux escrimeurs de qualité au club et un bon suivi médical, associés à une bonne préparation physique de



notre kinésithérapeute Frédéric Lablanche, ont été des atouts importants pour le succès.

Depuis ce titre, Sven doit consacrer du temps aux photos, aux reportages et aux autographes. L'entraînement continue et parallèlement, le Champion du Monde donne quelques leçons aux poussins, pupilles et benjamins du club afin de partager son savoir. Car il ne veut pas être le dernier Champion du Monde à Böblingen.

"Travailler, s'entraîner, les week-ends passés en compétition, il doit rester peu de temps libre?" Sven: "Oui, je suis assez stressé et pour les amis, il reste peu d'instant."

L'équipe nationale et les Jeux Olympiques de Sydney 2000 sont ses buts principaux, mais le chemin est encore long.



ANDREIY MALIY
par la Fédération Ukrainienne
d'Escrime

Paris, le 12 avril 1995, cérémonie de remise des médailles. Première place et médaille d'or à l'épée hommes Juniors à Andreiy Maliy, Ukraine.

C'était la deuxième tentative du jeune épéiste ukrainien pour la couronne d'or, qu'il a manquée de très peu à Mexico en 1994, remportant la deuxième place. Cela fit quand même sensation car personne ne s'attendait à un tel résultat. On disait partout en Ukraine que c'était un miracle.

Puis une année est passée, Andreiy est à nouveau sur le podium et cette fois en tant que champion.

Comment a-t-il vécu cette journée, celle où il a fait un pas dans l'histoire?

Il faisait sombre, Andreiy se pelotonnait près de l'autobus.

"Ce jour est à toi", fit une voix derrière lui. Andreiy se retourna. L'arbitre de l'équipe ukrainienne le regarda dans les yeux. "Ce jour est à toi", répéta-t-il en souriant. "Oui, je sais", dit Andreiy en souriant à son tour. Lequel des deux croyait le plus à ces paroles? On ne le saura pas, mais il s'est avéré que chacun avait dit vrai.

On peut dire que le trait le plus marquant chez Andreiy, c'est la certitude. D'où son escrime stable pendant les Championnats. Une escrime magnifique pendant la poule, puis il entre dans le tableau des 64. Andreiy est calme, sérieux et sûr de lui.

Il a fait preuve, une fois, de courage sportif: ce fut pendant le combat avec le hongrois Bojko. "La tension augmentait, mais je sentais que j'avais des forces et de la stabilité en réserve" m'a dit Andreiy plus tard. Le combat final contre l'Allemagne se passa de la même manière, bien que parfois le destin joue de mauvais tours: ayant un avantage de 14:11, Andreiy reçut 3 touches l'une après l'autre. A ce point critique, il se posa la question "que faut-il faire?" et y répondit bien... prouvant qu'aujourd'hui, il est le plus fort parmi les juniors.

Je lui a posé une question toute naturelle:

- Révais-tu de la médaille d'or?
- Chaque sportif veut être le premier. Etre en finale, c'est bien, mais si tu finis deuxième, cela signifie que tu as failli gagner, que tu as désiré la victoire et que tu l'as lâchée.
- Et donc tu as préparé ta revanche pendant toute une année?
- Oui c'est ça.

- Mais tes études (Andreiy est étudiant à l'académie sportive de Dniepropetrovsk), tes amis? As-tu abandonné tout cela?

- Pas tout à fait, mais je dois définir les priorités.

Il faut dire qu'Andreiy n'était pas tout seul à penser à la victoire. Toute l'Ukraine comptait sur lui.

- Tout le monde attendait cette place en épée masculine. Comment vivais-tu cette responsabilité? Ce n'est pas facile.

- "Je n'ai pas peur des responsabilités" me répondit-il avec aplomb. Il y a toujours quelqu'un qui assume les responsabilités dans une équipe. Et si je suis le leader, ce fardeau me revient. Bien sûr, je ne savais pas si j'allais gagner, mais j'étais sûr que l'Ukraine n'aurait pas honte de moi. J'ai tenu parole. Et bien que je sois seulement junior, je réserverai bientôt quelques surprises aux adultes. C'est bien dit et avec quelle certitude!

Il est vrai qu'Andreiy est très jeune, mais il est déjà très fort, et c'est pourquoi nous n'attendons pas des surprises, mais des victoires. Vas-y Andreiy!



GEZA MARFFY
par lui-même

Je suis né à Budapest, capitale de la Hongrie, le 24 février 1978. Après ma naissance, mon père nous a quittés et ma mère nous a élevés mon frère Gergely et moi-même.

Ma mère travaillant beaucoup, et ne pouvant être plus souvent avec nous, elle décida de nous faire faire du sport. Le sport a un rôle très important dans l'éducation et la formation de l'individu.

Ma mère pensait qu'un sport individuel, où le sportif travaille pour lui-même et ne se préoccupe que de succès et d'échec, était idéal. C'est la raison pour laquelle elle choisit l'escrime et m'emmena à la salle de l'UTE (Ujpesti Torna Egylet), car elle était proche de chez nous.

Au début, l'escrime n'était qu'un jeu, mais j'y ai pris goût et je me suis mis à beaucoup travailler.

J'ai commencé l'escrime en 1986 dans la petite salle de l'UTE, où s'entraînaient les enfants, puis Akos Bodoky, qui est devenu mon maître, m'a sélectionné et m'a invité au camp de Szombathely.

C'est ainsi que je suis passé dans la grande salle de l'UTE, m'entraînant une heure et demi au début; puis les entraînements se sont multipliés. Cela m'absorbe et m'empêche d'étudier, mais ne me pose pas de problèmes.

Après l'école primaire, je me suis présenté au Lycée Kölcsey Ferenc, où je termine maintenant la 3ème classe.

La bonne ambiance de la salle d'escrime, les meilleures conditions de travail et le rêve de remporter des succès tels que ceux de Kabos E, dr. Gedovari I, Szabo B, Csongradi L, et autres champions du monde et olympiques venant du club UTE, ont fait que je prenais de plus en plus goût à l'escrime.

Mon maître m'a également beaucoup aidé personnellement et je lui dois d'avoir ressenti ce goût pour le succès.

J'ai remporté ma première médaille d'or en 1990 à Bergheim, puis à Dormagen. En Hongrie, j'ai obtenu de très bons résultats dans ma catégorie. Dans les catégories

débutants et cadets, je suis champion national en individuel et par équipes.

Sur la base de ces résultats, j'ai pu participer aux Championnats du Monde à Paris.

Pendant la période 1994-1995, je n'ai participé qu'à 5 concours de sélection: deux concours internationaux et trois nationaux. J'ai remporté deux de ces concours et me suis donc retrouvé le premier en liste. Dès ce moment, je me suis entièrement consacré à la préparation des Championnats du Monde.

Une fois à Paris, je me suis senti très ému car il me manquait l'expérience des compétitions internationales, mais heureusement j'étais en bonne forme.

Quand je me suis retrouvé en finale, je pensais déjà à la victoire. Naturellement, c'est très facile de parler ainsi, après.

Cette victoire est très importante pour moi et mon maître étant content et satisfait, à présent je me repose.

Avec cette victoire et les succès futurs, j'espère perpétuer la tradition hongroise au sabre.

* * *



EMESE TAKACS
par elle-même

Je suis née le 28 avril 1978 et je suis élève au lycée "II. Rakoczi Ferenc".

En 1990, j'ai débuté l'escrime au club BSE, puis je suis passée au club Budapest Honvéd KIM. J'ai été l'élève de Gabor Bogнар dans ces deux clubs.

J'ai commencé à participer à des compétitions en 1991, d'abord au fleuret, puis à l'épée.

Mes résultats ont été les suivants:

1992, catégorie débutants, championnat hongrois
5ème en individuel, 1ère par équipes

1993, catégorie cadets, championnat hongrois
2ème en individuel, 1ère par équipes

1994, catégorie cadets, championnat hongrois
1ère en individuel, 2ème par équipes

1994, catégorie seniors, championnat hongrois
1ère par équipes

1995, catégorie cadets, championnat hongrois
3ème en individuel, 1ère par équipes

1995, catégorie juniors, championnat hongrois
3ème en individuel, 2ème par équipes

Il y a longtemps que je participe aux compétitions de la Coupe du Monde. Mon meilleur résultat a été à Osnabrück où j'ai remporté le 7ème prix.

En 1995, dans la finale de la Coupe d'Europe d'Equipes Championnes, nous avons remporté la deuxième place avec le Budapesti Honvéd KIM.

J'ai participé deux fois aux Championnats du Monde. En 1994, à Mexico, je n'étais pas en finale et ai terminé 13ème. En 1995, à Paris, j'ai remporté la médaille d'or.

* * *



LES MAITRES ECRIVENT

Développer qualitativement et quantitativement l'escrime c'est le but "fondamental" de la Fédération Internationale d'Escrime.

Développer qualitativement, quantitativement et universellement la Maîtrise d'armes, c'est l'objectif qui se fixe l'Académie d'Armes Internationale.

"Sans maîtres d'armes, point d'escrime", ainsi parlaient, hier encore, les Présidents Brusati et Boitelle.

Cette "évidence" connue, vérifiée, reconnue, passant pour parole d'évangile n'a de valeur que dans la volonté d'action des dirigeants et des maîtres.

Cette volonté, demandée, suppliée par les Maîtres Perno (Italie) et Foucteau (France), présidents successifs de l'Académie d'Armes Internationale, a été entendue par

monsieur René Roch lors de son élection à la présidence de la Fédération Internationale d'Escrime.

Cette volonté est aujourd'hui concrétisée au niveau international. Nous nous réjouissons d'autant plus que notre souhait de ne pas dissocier les tireurs, les dirigeants et les maîtres pour un travail en commun, est une nouvelle expression du dynamisme fédéral.

Ainsi, pas à pas, avec réflexion, avance la "communication".

La mise en oeuvre d'un stand d'exposition lors des Championnats du Monde Juniors et Cadets 1995 ans à Paris est la démonstration concrète de ce désir de travail en commun entre la F.I.E. et l'A.A.I. L'idée a plu, elle fera son chemin et devra être reprise lors

des grandes manifestations internationales.

Pour sa part, l'Académie d'Armes Internationale, y est plus que favorable. Cette structure permet de recevoir escrimeurs, dirigeants et maîtres dans une "ambiance" beaucoup plus conviviale que les échanges, certes nécessaires, par courrier, téléphone, fax ou autres procédés modernes de communication.

Elle permet de mieux se connaître, se comprendre et s'estimer, et mettre ainsi fin aux "rumeurs" qui nuisent à l'escrime, à ses dirigeants et à ses maîtres.

Ernest FOUCTEAU
Président de l'A.A.I.

STAND DE LA F.I.E. AUX CHAMPIONNATS DU MONDE

Pour la première fois la F.I.E. tenait un stand aux Championnats du Monde. Elle y avait invité pour ce rendez-vous l'Académie d'Armes Internationale et son Président, Me E. Foucteau.

Lieu de convivialité pour les tireurs, les maîtres, les dirigeants, beaucoup de visiteurs ont pu faire connaissance avec une Fédération qui, depuis 1913, avec ses 12 présidents, assure la pérennité de l'escrime dans le monde.

Sur notre photo, de g. à d. M. R. Roch, Me J-J. Gillet, Me Foucteau, Me J-Y. Coutant et Mme M. R. Heddle-Roboth, Me M. C. Démaillé, célèbrent la victoire du fils de Me Coutant, champion du monde cadet au fleuret.



Fechten, Degen-Mannschaftsweltcup in Neuchâtel

Gelungene Premiere

"Kabelloser" Wettkampf / Deutsche Vertretung gewann

Premiere im "kabellosen Fechten" gab es für die aktiven Degenfechter im Anschluß an das Weltcupturnier in Bern. 17 Teams waren zum Mannschafts-Weltcup nach Neuchâtel gereist, um dort vor den Augen von Juan Antonio Samaranch, Präsident des Internationalen Olympischen Komitees (IOC), dem deutschen IOC-Mitglied Dr. Thomas Bach, René Roch, Präsident des Internationalen Fechterverbandes (FIE) und vielen Mitgliedern der technischen Kommission der FIE ein System zu testen, mit welchem bereits bei den olympischen Spielen in Atlanta kabellos gefochten werden soll.

Drei Möglichkeiten galt es, im Vorfeld zu erproben, und zwar das französische, das japanische und das deutsch-französische System. Letzteres wurde ohne Probleme, mit großer Resonanz beim Fachpublikum und Präsident Samaranch für das Mannschaftsweltcupturnier eingesetzt.

Das deutsche Team ging mit den Fecht-Club Startern Mariusz Strzalka, Michael Flegler, Günther Kaupert, der tags zuvor in Bern den schlechtesten Finalplatz belegte, an den Start. Über die Mannschaften aus Norwegen, Polen und Spanien gelang es dem deutschen sicher in den Endkampf einzuziehen, wo die Equipe aus Frankreich Gegner war. Mit 45:38 gingen die Tauberbischofsheimer Recken auch aus diesem Duell als Sieger hervor, wurden somit Gewinner des ersten kabellosen Mannschafts-Weltcup-Turniers und revanchierten sich damit für die Finalniederlage bei der letztjährigen Weltmeisterschaft in Athen gegen Frankreich.



Le Président du C.I.O., S.E. Juan Antonio Samaranch témoigne de son intérêt pour les innovations techniques présentées lors de la Compétition à Neuchâtel.

Escrime, Coupe du Monde par équipes à Neuchâtel

une première réussie

Tournoi "sans fil" / L'équipe allemande a gagné

A la suite du tournoi de la Coupe du Monde Individuelle à Berne, il y a eu une première dans "L'escrime sans fil". 17 équipes sont venues pour tirer à Neuchâtel. En présence de Juan Antonio Samaranch, président du Comité International Olympique (CIO), du Dr. Thomas Bach, membre allemand du CIO, de René Roch, président de la Fédération Internationale d'Escrime (FIE), et des membres de la commission SEMI de la Fédération Internationale, les tireurs ont testé plusieurs appareils sans fil, dont un devrait être utilisé aux Jeux Olympiques d'Atlanta.

Il y avait trois appareils différents pour les essais: Le système français, le système japonais et le système franco-allemand. Ce dernier a été choisi pour la finale à Neuchâtel et les réactions des spectateurs et du Président Samaranch ont été bonnes.

L'équipe d'Allemagne était composée de trois tireurs de Tauberbischofsheim: Marius Strzalka, Michael Flegler et Günther Kaupert qui était sixième à la finale de Berne. Après avoir gagné contre les équipes de Norvège, de Pologne et d'Espagne, les allemands ont remporté la finale contre la France. Et même dans ce duel, les tireurs de Tauberbischofsheim ont gagné: 45:38. C'était la revanche de leur défaite de l'année dernière aux Championnats du Monde d'Athènes.



CHAMPIONNATS DU MONDE SENIORS

LA HAYE - 18 AU 23 JUILLET 1995

HOUTRUST SPORT



18 - 23 J U L I E T 1995

ORGANISATIE: STICHTING SCHERMSPORT NEDERLAND

RESULTATS DES TOURNOIS CATEGORIE "A" SENIORS

EPEE DAMES

CHALLENGE IPSWICH

Ipswich, Grande-Bretagne
22-23 avril 1995

1. BOKEL Claudia (ALL)
2. HORMAY Adrienne (HON)
3. SZALAY Gyongyi (HON)
3. KIRALY Hajnalka (HON)
5. CHAPPE Taimy (ESP)
6. CHIESA Laura (ITA)
7. CASTILLEJO Rosa (ESP)
8. ESKEN Merle (EST)

COUPE DE LA BANQUE OTP

Budapest, Hongrie
6-7 mai 1995

1. NAGY Timea (HON)
2. NASS Katja (ALL)
3. SZALAY Gyongyi (HON)
3. TITOVA Viktoria (UKR)
5. CHIESA Laura (ITA)
6. BUERKI Gianna (SUI)
7. HORMAY Adrienne (HON)
8. VIBORNOVA Eva (UKR)

CHALLENGE DE ZÜRICH

Zürich, Suisse
13-14 mai 1995

1. VOSU Marieka (EST)
2. BOKEL Claudia (ALL)
3. CHAPPE Taimy (ESP)
3. FLESSEL Laura (FRA)
5. NASS Katja (ALL)
6. UGA Elisa (ITA)
7. GRUZINSKAIA Natalia (UKR)
8. TRIPATHI Sangita (FRA)

TROPHEE CITTA DI LEGNANO

Legnano, Italie
19-20 mai 1995

1. CHAPPE Taimy (ESP)
2. BOKEL Claudia (ALL)
3. MARX Leslie (USA)
3. SZALAY Gyongyi (HON)
5. HORMAY Adrienne (HON)
6. CASTILLEJO Rosa (ESP)
7. CASCIOLI Cristina (ITA)
8. JERMAKOVA Oksanna (EST)

EPEE HOMMES

HEIDENHEIMER POKAL

Heidenheim, Allemagne,
21-22 avril 1995. **Grand Prix FIE**

1. JAQUET Olivier (SUI)
2. KOLOBKOV Pavel (RUS)
3. MAZZONI Angelo (ITA)
3. TREVEJO Ivan (CUB)
5. SCHMITT Arnd (ALL)
6. SRECKI Eric (FRA)
7. CUOMO Sandro (ITA)
8. BÜRGIN Nicolas (SUI)

TOURNOI INTERNATIONAL

Buenos Aires, Argentine,
6-7 mai 1995. **Candidature A**

1. CHOUINARD Jean-Marc (CAN)
2. FRAZAO Nuno (POR)
3. NOWOSIELSKI Dan (CAN)
3. CARVALHO Bruno (POR)
5. BAKONYI David (CAN)
6. SHONG Laurie (CAN)
7. INOSTROZA Paris (CIL)
8. POLETTO Martin (ARG)

TROFEO CARROCCIO

Legnano, Italie
13-14 mai 1995

1. SRECKI Eric (FRA)
2. SCHMITT Arnd (ALL)
3. LUNDBLAD Tomas (SUE)
3. LLORENS Cesar (ESP)
5. BORRMANN Elmar (ALL)
6. KARDOLUS Arwin (HOL)
7. VANKY Peter (SUE)
8. PENA Fernando (ESP)

COUPE DU MONDE EQUIPES

Vercelli, Italie
15 mai 1995

1. France
2. Espagne
3. Italie
4. Russie
5. Suède
6. Hongrie
7. Pologne
8. Kazakhstan

CH. CHARLES MARTEL

Poitiers, France
27-28 mai 1995

1. KULCSAR Krisztian (HON)
2. BEKETOV Alexandre (RUS)
3. TICHKO Mikhail (UKR)
3. FAUCHER Cyrille (FRA)
5. SRECKI Eric (FRA)
6. FLEGLER Michael (ALL)
7. RIVAS Maurizio (COL)
8. BOUILLOT François (FRA)



TORNEO VILLA DE MADRID

Madrid, Espagne

20-21 mai 1995

1. KIRIENKO Grégoire (RUS)
2. TEREZI Tohni (ITA)
3. NAVARETTE Josefz (HON)
4. WIESINGER Steffen (ALL)
5. DAURELLE Philippe (FRA)
6. BOROS Gyorgy (HON)
7. JASKOT Norbert (POL)
8. CASERTA Rafaello (ITA)

COUPE DU MONDE ÉQUIPES

Madrid, Espagne

22 mai 1995

1. Hongrie
2. Pologne
3. Russie
4. Italie
5. France
6. Espagne
7. Allemagne
8. Canada

VAINQUEURS DE LA COUPE DU MONDE SENIORS 1994-1995

Épée dames

Épée hommes

Fleuret dames

Fleuret hommes

Sabre

CHAPPE Taimy (ESP)

SRECKI Eric (FRA)

TRILLINI Giovanna (ITA)

GOLOUBITSKI Serguei (UKR)

POZDNIAKOV Stanislav (RUS)

Jeanne-Elise d'Antan

L'ANTIQUAIRE DE L'ESCRIME



Fleurets, épées, sabres

- d'entraînement
- de compétition
- de duel

Livres anciens et modernes

- sur l'escrime
- sur le duel

Gravures, photos, affiches,
cartes postales, tableaux,
bronzes, régules, documents
variés, ect.

Madame Jacques Castanet

8, place Beaumarchais (Clair Village)

91600 Savigny-sur-Orge FRANCE

Tél: 16 (1) 69 44 07 77

Fax: 16 (1) 69 05 98 63

ouvert sur rendez-vous.

GALAXIE 3000

527, Route Des Quatres Marronniers
74800 SAINT-PIERRE EN FAUCIGNY
FRANCE
TÉL : (33) 50 03 74 54 Fax : (33) 50 25 04 19

DES PRODUITS

A L'ECOUTE

DE L'ESCRIMEUR

- PRIX

- DELAIS

- QUALITE



FABRIQUANT DE MATERIEL D'ESCRIME

FLEURET DAMES

TROPHEE ESPERIA

Côme, Italie
28-29 avril 1995. **Grand Prix FIE**

1. TRILLINI Giovanna (ITA)
2. BAU Sabine (ALL)
3. MARSH Ann (USA)
3. BADEA Laura (ROU)
5. WEBER Monika (ALL)
6. LANTOS Gabriella (HON)
7. MINCZA Ildiko (HON)
8. XIAO Aihua (CHI)

TOURNOI INTERNATIONAL

Atlanta, USA
13-14 mai 1995. **Candidature A**

1. VEZZALI Valentina (ITA)
2. TRILLINI Giovanna (ITA)
3. BIANCHEDI Diana (ITA)
3. SZABO-LAZAR Reka (ROU)
5. MODAINE Laurence (FRA)
6. BORTOLOZZI Francesca (ITA)
7. WEBER Monika (ALL)
8. GRIGORESCU Claudia (ROU)

COUPE DU MONDE EQUIPES

Atlanta, USA
15 mai 1995

1. Allemagne
2. Hongrie
3. Roumanie
4. Italie
5. Pologne
6. Russie
7. France
8. Etats-Unis

CHALLENGE UAP-MASSALIA

Marseille, France
27-28 mai 1995

1. BADEA Laura (ROU)
2. FICHTEL-MAURITZ Anja (ALL)
3. BIANCHEDI Diana (ITA)
3. SZABO-LAZAR Reka (ROU)
5. MODAINE Laurence (FRA)
6. BAU Sabine (ALL)
7. MARSH Ann (USA)
8. JANOSI Zsuzsa (HON)

FLEURET HOMMES

LÖWE VON BONN

Bonn, Allemagne
29-30 avril 1995

1. TUCKER Rolando (CUB)
2. WIENAND Wolfgang (ALL)
3. GRIGORIEV Viatcheslav (KAZ)
3. PUCCINI Alessandro (ITA)
5. PLUMENAIL Lionel (FRA)
6. OMNES Philippe (FRA)
7. WEISSENBORN Ingo (ALL)
8. AMORE Gianmarco (ITA)

CHALLENGE UAP-ROMMEL

Paris, France
12-13 mai 1995

1. TUCKER Rolando (CUB)
2. KOCH Alexander (ALL)
3. GREGORY Gil (CUB)
3. YE Chang (CHI)
5. OMNES Philippe (FRA)
6. WANG Haibin (CHI)
7. BORELLA Andrea (ITA)
8. AIOUPOV Vadim (RUS)

SABRE

TROFEO LUXARDO

Abano Terme, Italie
6-7 mai 1995

1. KIRIENKO Gregori (RUS)
2. WIESINGER Steffen (ALL)
3. TARANTINO Luigi (ITA)
3. KOEVES Csaba (HON)
5. POZDNIAKOV Stanisl. (RUS)
6. BECKER Felix (ALL)
7. CHARIKOV Sergei (RUS)
8. CHIRCHOV Aleksandre (RUS)

COUPE DU MONDE EQUIPES

Abano Terme, Italie
8 mai 1995

1. Russie
2. Hongrie
3. France
4. Pologne
5. Allemagne
6. Italie
7. Espagne
8. Bulgarie

SABRE DE WOLODYJOWSKI

Varsovie, Pologne
12-13 mai 1995

1. COUDERC Laurent (FRA)
2. TOUYA Damien (FRA)
3. TERENCEZ Tohni (ITA)
3. SZABO Vilmos (ROU)
5. TARANTINO Luigi (ITA)
6. BOROS Gyorgy (HON)
7. GILMAN Dariusz (POL)
8. CASERTA Raffaello (ITA)



CLASSEMENTS OFFICIELS F.I.E. SENIORS

Avant les Championnats du Monde de La Haye (32 premiers)

EPEE DAMES

place	nom, prénom	pays	points
1	CHAPPE Taimy	ESP	192
2	NASS Katja	ALL	162
3	BARLOIS Valerie	FRA	161
4	CHIESA Laura	ITA	159
5	BOKEL Claudia	ALL	144
6	BUERKI Gianna	SUI	138
7	SZALAY Gyongyi	HON	130
8	UGA Elisa	ITA	121
9	HORMAY Adrienne	HON	114
10	KIRALY Hajnalka	HON	108
11	FLESSEL Laura	FRA	108
12	NAGY Timea	HON	99
13	TITOVA Viktoria	UKR	98
14	MORESEE Sophie	FRA	98
15	OSINGA Pernette	HOL	88
16	CASTILLEJO Rosa	ESP	88
17	HORVATH Mariann	HON	84
18	PANZERI Corinna	ITA	84
19	GIUSSANI Roberta	ITA	78
20	LEHTOLA-KAARIAINEN M.	FIN	70
21	MAYER Henriette	ROU	70
22	JERMAKOVA Oksana	EST	67
23	VOSU Marika	EST	62
24	TOPIN Florence	FRA	54
25	FUNKENHAUSER Hedwig	ALL	52
26	KNECHTL Elisabeth	AUT	52
27	TRIPATHI Sanghita	FRA	50
28	ITTNER Eva-Maria	ALL	44
29	GRUZINSKAIA Natalia	UKR	44
30	DUPLITZER Imke	ALL	44
31	MARX Leslie	USA	42
32	SIDIROPOULOUS Niki	GRE	42

FLEURET DAMES

place	nom, prénom	pays	points
1	VEZZALI Valentina	ITA	202
2	TRILLINI Giovanna	ITA	200
3	SZABO-LAZAR Reka	ROU	170
4	FICHTEL-MAURITZ Anja	ALL	150
5	BADEA Laura	ROU	150
6	BIANCHEDI Diana	ITA	138
7	MODAINE Laurence	FRA	134
8	BAU Sabine	ALL	133
9	BORTOLOZZI Francesca	ITA	98
10	JANOSI Zsuzsa	HON	96
11	WEBER Erika	ALL	85
12	MARSH Ann	USA	82
13	MAGNAN Clothilde	FRA	78
14	LANTOS Gabriella	HON	75
15	MINCZA Ildiko	HON	69
16	BOIKO Svetlana	RUS	66
17	ZIMMERMANN Felicia	USA	62
18	GRIGORESCU Claudia	ROU	60
19	XIAO Aihua	CHI	59
20	HATOEL Lydia	ISR	52
21	FUNKENHAUSER Zita	ALL	50
22	MOHAMED Aida	HON	50
23	LANG Susanne	ALL	48
24	MORLENS Laetitia	FRA	46
25	BAUER Simone	ALL	46
26	GIACOMETTI Annamaria	ITA	42
27	BLANCHI Stephanie	FRA	39
28	CHARKOVA Olga	RUS	36
29	LAMOUR-SPENNATO Isabelle	FRA	34
30	SCHIEL Gesine	ALL	33
31	JEMAEVA Elena	RUS	32
32	STCHESTNOVITCH Vita	BLR	32

EPEE HOMMES

place	nom, prénom	pays	points
1	SCHMITT Arnd	ALL	177
2	JAQUET Olivier	SUI	176
3	SRECKI Eric	FRA	165
4	CHOUINARD Jean-Marc	CAN	136
5	MAZZONI Angelo	ITA	136
6	KOLOBKOV Pavel	RUS	115
7	HENRY Jean-Michel	FRA	109
8	CUOMO Sandro	ITA	107
9	MILANOLI Paolo	ITA	102
10	VANKY Peter	SUE	102
11	LLORENS GONZALEZ Cesar	ESP	94
12	TREVEJO PEREZ Ivan	CUB	90
13	PENA Fernando	ESP	84
14	PANTANO Stefano	ITA	84
15	RANDAZZO Maurizio	ITA	84
16	DI MARTINO Jean-Francois	FRA	82
17	KOVACS Ivan	HON	78
18	KAABERMA Kaido	EST	74
19	RESEGOTTI Sandro	ITA	72
20	NOWOSIELSKI Dan	CAN	72
21	STRZALKA Mariusz	ALL	68
22	FLEGLER Michael	ALL	66
23	KAYSER Olivier	AUT	64
24	LEROUX Robert	FRA	62
25	KULCSAR Krisztian	HON	60
26	FERNANDEZ Angel	ESP	60
27	STEIFENSAND Mark	ALL	58
28	ALBARRACIN Oscar	ESP	54
29	BUERGIN Nicolas	SUI	51
30	LUNDBLAD Tomas	SUE	46
31	BORRMANN Elmar	ALL	46
32	AHLGREN Mats	SUE	46

FLEURET HOMMES

place	nom, prénom	pays	points
1	TUCKERS LEON Rolando	CUB	195
2	GOLOUBITSKI Serguei	UKR	170
3	PUCCINI Alessandro	ITA	140
4	CERIONI Stefano	ITA	127
5	GREGORY GIL Elvis	CUB	112
6	PLUMENAIL Lionel	FRA	94
7	WAGNER Udo	ALL	92
8	ROEMER Uwe	ALL	87
9	ENDRES Thomas	ALL	86
10	BEL Christophe	FRA	86
11	KOCH Alexander	ALL	85
12	GARCIA PEREZ Oscar	CUB	84
13	OMNES Philippe	FRA	84
14	CHEVTCHENKO Dmitri	RUS	78
15	WEIDNER Thorsten	ALL	70
16	YE Chong	CHI	70
17	GRIGOREV Viatcheslave	KAZ	69
18	WEISSENBORN Ingo	ALL	60
19	ARPINO Marco	ITA	60
20	BORELLA Andrea	ITA	50
21	HOCINE Youssef	FRA	48
22	ERSEK Zsolt	HON	46
23	WANG Haibin	CHI	44
24	CROSTA Daniele	ITA	44
25	WENDT Joachim	AUT	44
26	LUDWIG Michael	AUT	44
27	WIENAND Wolfgang	ALL	40
28	PAVLOVITCH Vladislav	RUS	40
29	BOIDIN Franck	FRA	38
30	GONZALEZ Ignacio	CUB	34
31	AMORE Gian-Marco	ITA	34
32	TADDEI Lorenzo	ITA	34

SABRE

place	nom, prénom	pays	points	place	nom, prénom	pays	points
1	POZDNIAKOV Stanislav	RUS	182	17	SZABO Bence	HON	70
2	KIRIENKO Grigori	RUS	144	18	COUDERC Laurent	FRA	66
3	BECKER Felix	ALL	128	19	GRIGORE Daniel	ROU	63
4	NAVARRETE Jozsef	HON	128	20	GUICHOT Pierre	FRA	60
5	SZABO Vilmos	ROU	122	21	TAKACS Peter	HON	56
6	TERENZI Tohni	ITA	120	22	CASERTA Raffaello	ITA	56
7	CHARIKOV Sergei	RUS	119	23	JASKOT Norbert	POL	54
8	KOEVES Csaba	HON	118	24	TOUYA Gael	FRA	49
9	TARANTINO Luigi	ITA	114	25	SZNAJDER Rafal	POL	48
10	DAURELLE Philippe	FRA	110	26	OLECH Janusz	POL	48
11	WIESINGER Steffen	ALL	100	27	SEGUIN Cedric	FRA	47
12	DUCHEIX Franck	FRA	86	28	TOUYA Damien	FRA	46
13	BOROS Gyorgy	HON	86	29	HUCHWAJDA Jacek	ALL	40
14	LUPEICA Alin	ROU	82	30	CHICULITA Alexandru	ROU	39
15	CHIRCHOV Aleksandre	RUS	76	31	FERJANCSIK Domonkos	HON	38
16	ERMOLAEV Alexei	RUS	74	32	GILMAN Dariusz	POL	38

COUPE DU MONDE PAR EQUIPES

Classement final de la saison 1994/95 (8 premiers)

EPEE DAMES

1	ESTONIE	74
2	ALLEMAGNE	73
3	ESPAGNE	53
4	ITALIE	52
5	POLOGNE	44
5	UKRAINE	44
7	FRANCE	32
8	BELARUS	30

EPEE HOMMES

1	FRANCE	122
2	HONGRIE	99
3	ESPAGNE	98
4	ITALIE	92
5	SUEDE	78
6	CANADA	62
7	ALLEMAGNE	58
8	CUBA	48

FLEURET DAMES

1	ALLEMAGNE	64
2	HONGRIE	52
3	ITALIE	38
4	ROUMANIE	36
5	U.S.A.	31
6	FRANCE	29
6	RUSSIE	29
8	POLOGNE	24

FLEURET HOMMES

1	FRANCE	64
2	ITALIE	60
3	ESPAGNE	49
4	AUTRICHE	47
4	RUSSIE	47
6	ALLEMAGNE	44
7	CUBA	32
8	POLOGNE	24

SABRE

1	HONGRIE	100
2	RUSSIE	91
3	POLOGNE	84
4	FRANCE	82
5	ALLEMAGNE	78
6	ITALIE	63
7	ESPAGNE	50
8	ROUMANIE	36

Vente Matériel
ESCRIME

GLISCA



Ch. des Teyssiere
84380 MAZAN (FRANCE)
Tél. : 0033/90 69 85 15 - Fax. : 0033/90 69 81 50



NOUVELLES DE LA F.I.E.

DEUIL

Carlo Pavesi (ITA) n'est plus de ce monde. Décédé à l'âge de 72 ans, il fut un des plus grands épéistes des années cinquante.

Il a été médaille d'or par équipes aux J.O. d'Helsinki en 1952, à Melbourne en 1956, à Rome en 1960. A Melbourne, il remporta la médaille d'or en individuel.

Aux Championnats du Monde, il fut médaille d'or par équipes en 1951, 1953, 1954, 1955, 1957 et 1958.

Elève de Me Vincenzo Cannizzo, il fut un bon fleurettiste et un excellent Président de Jury.

Carlo Pavesi a gravi les échelons du secteur bancaire, rejoignant les plus hauts sommets, non pas grâce à ses mérites sportifs, mais par sa préparation et son professionnalisme.

Carlo Pavesi, par son charme, son fair-play et la beauté de son escrime a été aimé et respecté de tous ceux qui ont croisé le fer avec lui et de tous ceux qui l'ont connu hors de la piste.

ELECTIONS

La Fédération d'Escrime de Jordanie nous informe que son Bureau a été reconduit dans ses fonctions par le Ministère de la Jeunesse:

Président: Ahmad TALA'
Vice-Président: Imad ZAZA
Secrétaire général: M. K. AKRABAWI

* * *

La Fédération d'Escrime du Panama nous communique la composition de sa nouvelle direction:

Président: Aníbal ILLUECA
Vice-président: Julio DAVILA
Secrétaire: Brígido HERNANDEZ
Trésorier: María CHEN DE MOCK

* * *

La Fédération d'Escrime de Corée du Sud (KAFA) nous fait part de la démission de son Président, Monsieur CHO Nai-Byok. Le Président en fonction est M. KIM Jong-Kyu, Vice-président de la KAFA.

* * *

Monsieur Jean-François Lamour (FRA), double champion olympique au sabre, a été nommé conseiller technique au Sport auprès du nouveau Président de la République Française, Monsieur Jacques Chirac.

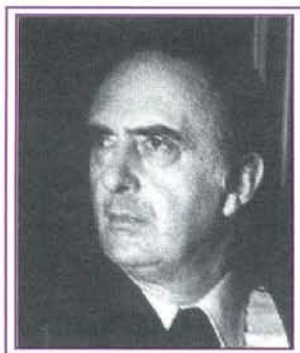
NOTRE FEDERATION A L'HONNEUR

Maître Omar Vergara (Argentine), membre de la Commission des Statuts de la F.I.E., et Maître François Carrard (Suisse), ancien escrimeur, ont été choisis pour siéger au Tribunal Arbitral du Sport, à Lausanne, sur proposition de la F.I.E.

Ils nous représenteront avec 18 autres collègues venant des autres Fédérations Internationales.

ESCRIME D'AUTREFOIS

*D'après le livre "En garde - Du duel à l'escrime"
du Maître Pierre LACAZE*



Pierre Lacaze est maître d'armes et fils de maître d'armes. Il a enseigné l'escrime au Conservatoire national de musique, au Conservatoire national d'art dramatique, à l'Ecole internationale du Mime Marceau, ainsi qu'à l'Institut national des Sports, où il a formé de nombreux maîtres d'armes qui enseignent aujourd'hui dans le monde entier. De 1950 à 1964, il a tenu une salle d'armes au Cercle Volnay, à Paris, où se sont formés des champions de fleuret et de sabre, ainsi que des acteurs de cinéma, des comédiens et des écrivains (dont Albert Camus). Spécialiste du sabre, du fleuret et de l'escrime ancienne, il a réglé de nombreux duels pour le théâtre et l'art lyrique (à la Comédie Française, à l'Opéra, etc...). En plus de ces activités, il collectionne des ouvrages anciens, des estampes, des affiches et des documents divers sur le duel et l'escrime. Président de l'Académie d'armes de 1976 à 1982, il a collaboré à de nombreuses revues

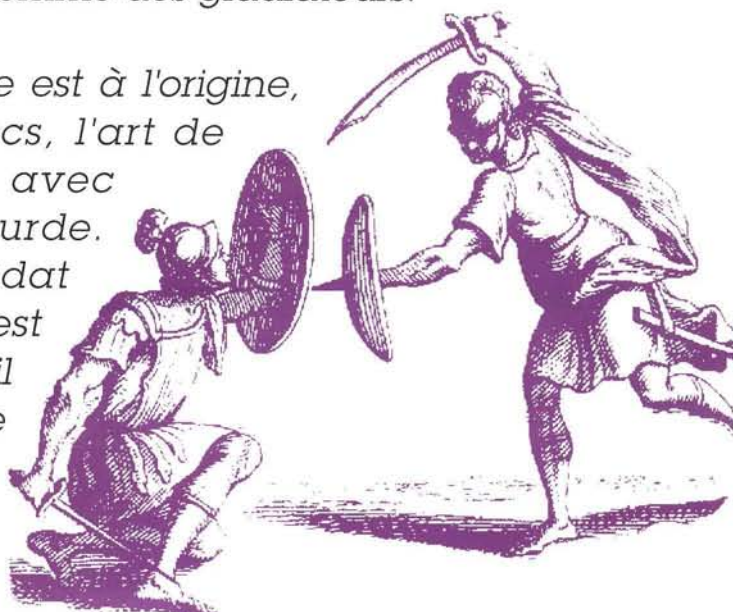
Le mot escrime paraît dérivé du sanscrit "carma", que nous léguèrent les Scandinaves avec "skirmen" et les Germains avec "skermen". Le verbe "skirmjan", qui signifie "protéger", a donné en ancien français "escremie" ou "eskermie" pour désigner l'escrime. Dans les romans de la Table ronde, le mot "escrimisseur", ou "eskermisor", qualifie les joueurs d'épée. On trouve la trace écrite des premiers combats singuliers chez Homère, qui emploie le terme d'hoplomachie.

CHAPITRE PREMIER

GLADIATEURS ET CHEVALIERS

D'après le récit de Tite-Live, au VII^e siècle av. J.C., les Horaces et les Curiaces furent choisis pour champions dans la guerre entre Rome et Albe. Ils s'affrontèrent dans l'arène comme des gladiateurs.

L'hoplomachie est à l'origine, chez les Grecs, l'art de combattre avec une arme lourde. L'hoplite, soldat d'infanterie, est très chargé ; il a pour se défendre un casque, une cuirasse,



un bouclier rond, des bottines garnies de fer et, pour attaquer, une longue pique et une épée.

Influencés par les récits de l'Illiade, les organisateurs des premiers jeux Olympiques, en 776 av. J.C., inclurent l'escrime ou hoplomachie (combat en armes, seul à seul) dans leur programme.

A Athènes, elle fût très en faveur au V^e siècle av. J.C.. Des maîtres se faisaient payer pour enseigner la manière de combattre, tels les frères Euthydème et Dyonosore, escrimeurs et sophistes, habiles dans le combat en armes et dans la joute oratoire, raillés par Socrate comme le rapporte Platon dans Euthydème.

Plus tard, les hoplomachès (ou maîtres d'armes) furent rétribués par les gymnases, qui organisèrent des concours pour les hommes et les enfants. Leur enseignement se perpétua à Sparte, même au temps de la domination romaine.



Les mirmillons, armés d'un glaive dans la main droite et d'un bouclier dans la main gauche, se battaient suivant des traditions militaires. Lorsqu'ils étaient opposés à des rétiaires, ils essayaient d'échapper au filet et au trident de leur adversaire, afin de ne pas être achevés, au corps à corps, à coup de poignard. Les combats de gladiateurs, très prisés par les Romains, furent abolis en 404 par l'empereur chrétien Honorius.

LA BOUTIQUE F.I.E.



FOULARD EN SOIE, roulé main, dessin original rouge et bleu, d'après la bannière des Mousquetaires du Roi:

400 FF

PIN'S de la F.I.E.:

15 FF

CRAVATE EN SOIE, rayures bordeaux et or, style club:

150 FF.

STATUTS de la F.I.E.:

200 FF

RÈGLEMENTS de la F.I.E.:

250 FF

JEUX DE CARTE Skirm'an:

100 FF

CASSETTES VIDÉO (selon les stocks):

200 FF

AFFICHES de la F.I.E.:

20 FF

N.B.: pour toute commande, frais de port en sus.



Abonnement à la revue trimestrielle *ESCRIME INTERNATIONALE*

Mme, Mlle, M. _____

NOM/Prénom: _____

Club (facultatif): _____

Adresse: _____

Code postal: _____ Ville: _____ Pays: _____

A retourner à: **Fédération Internationale d'Escrime**, 32, rue la Boétie, 75008 Paris (France)

Tarif de l'abonnement: FRANCE: 120,00 FF + 30,00 FF frais de port = 150,00 FF ou 30 US \$

ETRANGER: 120,00 FF + 50,00 FF frais de port = 170,00 FF ou 35 US \$

Modalités de règlement:

- Chèque bancaire ci-joint, à l'ordre de la F.I.E.
- Virement bancaire sur le compte de la F.I.E.:
Crédit Commercial de France (CCF Paris Ternes), compte n° 0035 541 6560, clé 67
- Espèces

FRANCE-LAMES®

FABRICANT ET LEADER MONDIAL
PARTENAIRE OFFICIEL DE LA F.I.E.



**FRANCE-LAMES
PARIS**

79, ter. boulevard de Picpus
75012 PARIS
Tél. (1) 43 43 25 29

FORGE ET MUSÉE DE L'ARME BLANCHE

B.P. 60 - Z.I. LA BORIE 43120 MONISTROL-SUR-LOIRE
FRANCE - TÉL. (33) 71 66 05 07 - FAX (33) 71 66 52 04

FRANCE-LAMES®